

# **Základy fonetické transkripce**

## **současné standardní němčiny**

Použitá transkripce vychází z typu fonetické transkripce IPA podle nového výslovnostního slovníku Deutsches Aussprachewörterbuch z roku 2009.

Fonetická transkripce prošla od počátků prvních návrhů pokusu o záznam mluveného jazyka pomocí písemného přepisu složitým a zajímavým vývojem, než se začala ve 20. stol. používat **mezinárodní transkripce IPA**.

Současný nový výslovnostní slovník **Deutsches Aussprachewörterbuch** byl vydán v prosinci 2009 a je závazný pro všechny německy mluvící země. Tento poslední výslovnostní slovník byl zpracován pod vedením významných fonetiků z univerzity v Halle. Vydání slovníku předcházelo dvacet let výzkumu a zpracovávání údajů spočívajících na rozboru výslovnosti německých rodilých mluvčích (celkem 1600) ze všech oblastí SRN.

Při porovnání použité formy fonetického přepisu IPA v Deutsches Aussprachewörterbuch se staršími výslovnostními slovníky je možné v současné německé standardní výslovnosti velmi dobře vysledovat poměrně značné tendence k postupující redukci především u všech nepřízvučných slabik.

### **Výslovnost vokálů**

V oblasti redukovaných vokálů se při přepisu vokalizovaného / r / v případě jeho neslabičné formy užívá znak pro vokalizované [ɐ] pouze jako horní index.

Např.: der [de:<sup>ɐ</sup>], Uhr [u:<sup>ɐ</sup>], vier [fi:<sup>ɐ</sup>]  
! ale Jahr [ja:<sup>ɪ</sup>], Jahrhundert [ja:<sup>ɪ</sup>h'ʊndɛt]

### **Výslovnost diftongů**

Dokladem větší redukce je i nová forma přepisu všech německých diftongů. Druhý vokál je vždy přepisován pouze jako neslabičný.

Např.: nein [naɪn]  
neu [nɔɔ̯]  
Frau [fʁaʊ̯]

### **Výslovnost konsonantů**

V oblasti konsonantů je vždy důsledně značeno oslabení znělosti u znělých (párových i nepárových) konsonantů vlivem progresivní asimilace, tzn. že je zde značená tendence k větší napjatosti (tzn. fortizaci) německé artikulace.

Např. ɸ, ɸ̥, ɡ̊, ʒ̊, ʎ̊, k̊ ale také ɸ̥, ʝ̥, ʒ̥

Pro přepis výslovnosti konsonantu / r / se již užívá pouze znak pro zadní třené [ʀ], předojazyčná forma výslovnosti se již neužívá. Jako horní index se kromě toho užívá přepis pro toto [ʀ̥] ve slabikách po krátké samohlásce.

Např.: rot [ʀo:t], Mähren [m'ɛ:ʀən]  
Turm [tʊ<sup>ʀ</sup>m], dort [dɔ<sup>ʀ</sup>t]

**Nepřízvučné předpony er-, ver-, zer-** se přepisují: [ɐ], [fɐ], [tsɐ]

**Přízvuk** (hlavní i vedlejší) se značí ve slabice vždy až před vokálem. tzn. před jádrem slabiky.

Všechny uvedené změny v současné německé výslovnosti plně odpovídají tendencím, které lze zaznamenat v celkovém vývoji němčiny již od počátků kodifikované formy tohoto jazyka v období tzv. staré horní němčiny v letech 650 -1050.

**Pro české rodilé mluvčí znamenají tyto změny i nadále postupně se zvětšující rozdíly mezi charakterem české a německé výslovnosti.**

## Zeichen der Lautschrift für die deutsche Aussprache

### phonetische Umschrift IPA/API

a	hat	hat	ŋ	singen	ziŋ
a:	Bahn	ba:n	o	Moral	mor'a:l
ɐ	der Lehrer	de: ʳ l'e:ʁɐ	o:	Sohn	zo:n
ã:	Restaurant	ʁestor'ã:	ɔ	Post	pɔst
aɛ̃	kein	kaɛ̃n	ø	Fondue	fø'd'y:
aɔ̃	auch	aɔ̃x	ø:	Ökonom	økon'o:m
b	Ball	bal	œ	Öl	ø:l
ç	ich	ɪç	œ:	zwölf	tsyœlf
d	dann	dan	œ̃:	Parfum	pa'ʁf'œ̃:
dʒ	Gin	dʒɪn	ɔœ̃	neu	nɔœ̃
e	Methan	met'a:n	p	Pakt	pakt
e:	Tee	te:	pf	Pfahl	pfa:l
ɛ:	spät	ʃpɛ:t	ʁ	Rad	ʁa:t
ɛ	Mensch	mɛnʃ	s	groß	gʁo:s
ẽ:	Refrain	ʁefʁ'ẽ:	ʃ	Schule	ʃ'u:lə
ə	Junge	j'ʊŋə	t	tun	tu:n
f	Fass	fas	ts	Zahl	tʃa:l
g	Gast	gast	tʃ	Deutsch	dɔœ̃ tʃ
h	Hand	hant	u	kulant	kul'ant
i	vital	vit'a:l	u:	Hut	hu:t
i:	viel	fi:l	ʊ	und	ʊnt
ɪ	Tisch	tɪʃ	ʊ̃	aktuell	aktʊ'ɛl
ï	Lilie	l'i:liə	v	was	vas
j	ja	ja:	x	Buch	bu:x
k	kalt	kalt	y:	früh	fʁy:
l	Licht	lɪçt	ɣ	Etui	ety'i:
l	Nebel	n'e:bɫ	Y	füllt	fYlt
m	Macht	maxt	z	Hase	h'a:zə
n	nein	naɛ̃n	ʒ	Genie	ʒen'i:
n	baden	b'a:dŋ	ʔ	Beamte	bə'ʔamtə
ŋ	lange	l'aŋə			

Diftongy byly ve slovníku DUDEN Band 6 transkribovány: [ai], [au], [oy].  
Pozdější přepis měl podobu: [ae], [ao], [oø].

Dalšími znaky používanými při fonetickém přepisu jsou např.:

- : označení délky vokálu
- ˘ hlavní přízvuk
- ˙ vedlejší přízvuk
- ~ označení nazálních vokálů
- ˘ označení neslabičných vokálů
- | označení slabičných konsonantů
- označení pro oslabení znělosti znělých konsonantů vlivem progresivní asimilace

ʃ	m	i:	t	z	ɪ	ŋ	ə	n	b	u:	x	b	y:	ç	ɐ
Sch	m	ie	d	s	i	ng	e	n	B	u	ch	B	ü	ch	e r

Z uvedeného srovnání vyplývá rozdíl mezi písemnou ortografickou podobou a fonetickým přepisem (zvukovou formou) vybraných příkladů.

**Porovnejte transkripci uvedených slov:**

kennen	x	können	
Möhren	x	Mähren	
vier	x	für	
lesen	x	lösen	
müssen	x	missen	
zehn	x	Zähne	
Meer	x	mehr	
Lehre	x	Lehrer	
brauchen	x	Bräuche	
schon	x	schön	
versagen	x	vorsagen	
zerreißen	x	verreisen	
verteilen	x	erteilen	
lügen	x	liegen	
Bären	x	Beeren	



Mädchen \_\_\_\_\_

Lehrbuch \_\_\_\_\_

euer \_\_\_\_\_

Spiele \_\_\_\_\_

Schüler \_\_\_\_\_

Land \_\_\_\_\_

Deutsch \_\_\_\_\_

Gespräch \_\_\_\_\_

Übung \_\_\_\_\_

Verkehr \_\_\_\_\_

leuchten \_\_\_\_\_

ähnlich \_\_\_\_\_

angenehm \_\_\_\_\_

einmal \_\_\_\_\_

Bücherei \_\_\_\_\_

Vogel \_\_\_\_\_

Ferien \_\_\_\_\_

vielleicht \_\_\_\_\_

Übersetzer \_\_\_\_\_

erfühlen \_\_\_\_\_

schlecht \_\_\_\_\_

unendlich \_\_\_\_\_

ändern \_\_\_\_\_

Manteltasche \_\_\_\_\_

Kriegsende \_\_\_\_\_

Junge \_\_\_\_\_

Sprache \_\_\_\_\_

eure \_\_\_\_\_

Spieler \_\_\_\_\_

Schülerin \_\_\_\_\_

Länder \_\_\_\_\_

Wörter \_\_\_\_\_

erzählen \_\_\_\_\_

Übungen \_\_\_\_\_

schwarz \_\_\_\_\_

läuten \_\_\_\_\_

Vorstellung \_\_\_\_\_

bestellt \_\_\_\_\_

Boot \_\_\_\_\_

erinnern \_\_\_\_\_

während \_\_\_\_\_

Aufgabe \_\_\_\_\_

manchmal \_\_\_\_\_

Dolmetscher \_\_\_\_\_

ständig \_\_\_\_\_

Aussage \_\_\_\_\_

langsam \_\_\_\_\_

meistens \_\_\_\_\_

Fahrzeug \_\_\_\_\_

besonders \_\_\_\_\_

[l'axən x l'ɛç | n] \_\_\_\_\_  
 [k'o x x k'œç | n] \_\_\_\_\_  
 [f'a x x f'ɛç | ɐ] \_\_\_\_\_  
 [z'ax ə x z'ɛç | ɪç] \_\_\_\_\_

**Přepište fonetickou transkripci:**

der Apfel _____	der Erker _____
der Herr _____	der Berg _____
die Erbse _____	der Waldbrand _____
entgegen _____	das Fremdwort _____
der Tatort _____	erfolgreich _____
wachsen _____	erdbeerrot _____
europäisch _____	das Mitteleuropa _____
seltsam _____	der Schmetterling _____
die Tätigkeit _____	das Ereignis _____
das Studium _____	die Quantität _____

☺ „Dieses Spielzeug“, erklärt der Verkäufer, \_\_\_\_\_  
 „wurde von den Psychologen \_\_\_\_\_  
 entwickelt und bereitet jedes \_\_\_\_\_  
 Kind optimal auf den Ernst \_\_\_\_\_  
 des Lebens vor. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ [v'i: ʔaɔx 'ʔɪmɐ 'ʔɛs  
 \_\_\_\_\_ tsʊz'aməngəz,ɛts t vɪ<sup>B</sup>t  
 \_\_\_\_\_ .“ 'ʔɛs ʔɪst f'alʃ]

## Texty pro fonetickou analýzu

### **partizip perfekt**

*Rudolf Otto Wiemer*

gezeugt geboren gewimmert  
getrunken gelallt gespielt  
gelernt gekuscht geschlagen  
geliebt geheiratet gemustert  
marschier marschier marschier  
geschossen gezittert geschnappt  
gehumpelt geklaut gehungert  
gegessen gehurt geschieden  
geschuftet geflucht gefeiert  
gekotzt geröntgt geschissen  
gewimmert gestorben gelebt

*Hinter dieser Reihung von Partizip-II-Formen verbirgt sich eine Biographie.*

### **Gehen - laufen – springen**

*Rosemarie Künzler-Behncke*

Ich gehe – ich eile – ich laufe – ich springe  
ich renne – ich rase – ich sause – ich schwinge  
ich flitze – ich wandre – ich schlendre –  
ich schreite  
ich hüpfе – ich hopse – ich tänzle – ich gleite  
ich stelze – ich taumle – ich torkle – ich schleiche  
ich humple – ich schlurfe – ich bummle –  
ich schwanke  
ich husche - ich trotte – ich trödle – ich wanke

### **ZWÖLF**

*Kurt Schwitters*

EINS ZWEI DREI VIER FÜNF  
FÜNF VIER DREI ZWEI EINS  
ZWEI DREI VIER FÜNF SECHS  
SECHS FÜNF VIER DREI ZWEI  
SIEBEN SIEBEN SIEBEN SIEBEN  
SIEBEN  
ACHT EINS  
NEUN EINS  
ZEHN EINS  
ELF EINS  
ZEHN NEUN ACHT SIEBEN SECHS  
FÜNF VIER DREI ZWEI EINS

*Die Zwölf ist und bleibt unerreichbar!*

## KÖRPERSPRACHE

Hans Manz

Zittern  
schwitzen  
frösteln  
erröten  
erblassen  
erstarren  
steif dastehen  
zurückweichen  
Kopf senken  
Kopf aufwerfen  
Lippen zusammenkneifen  
Mund offen stehen lassen  
Arme hängen lassen  
mit den Zähnen klappern.  
mit den Zähnen knirschen  
zusammenzucken aufblühen  
die Stirn runzeln  
die Nase rümpfen  
Fäuste ballen  
Gänsehaut bekommen  
die Haare sträuben  
von einem Fuß  
auf den andern treten  
u. s. w.

## Alle reden

Ich rede.  
Du redest.  
Er redet ständig.  
Sie redet.  
Sie redet laut.  
Sie redet sehr laut.  
Wir reden.  
Ihr redet auch.  
Sie reden.  
Alle reden.  
Wovon?  
Von nichts.

Es ist eine Party.

*nach L. Szkutnik*

## Wörter mit ss (neue Rechtschreibung)

Sie isst kommt von essen,  
und frisst kommt von fressen,  
und misst kommt von messen,  
- das ist kinderleicht!

Er hasst kommt von hassen  
und passt kommt von passen,  
und lässt kommt von lassen,  
- alles sich gleicht!

Sie küsst kommt von küssen,  
und musst kommt von müssen,  
ihr wisst kommt von wissen  
- und nicht nur vielleicht!

Aus Fluss macht man Flüsse,  
aus Nuss macht man Nüsse,  
aus Schuss werden Schüsse,  
aus Schluss macht man Schlüsse.  
- jetzt hat es gereicht!

## **Kosmetische Hymne**

*Franz Ulrich Gass*

Verachtet mir die Frauen nicht,  
wenn sie sich putzen, zieren,  
wenn sie in ihrem Angesicht  
die Jugend konservieren.  
Sie streben nach der Schönheit Maß  
und tun so gerne dies und das:

Die Haare frisieren,  
und dann ondulieren,  
die Falten massieren,  
mit Salben sich schmieren,  
mit Bürsten hantieren,  
die Kleider probieren,  
die Nägel lackieren,  
die Haut präparieren,  
die Zähne polieren,  
die Filmstars kopieren.

Wozu das Maskieren,  
Herumlaborieren?  
Sie woll'n imponieren  
dem Mann – nur dem Mann!

## **Was alles in den Dingen steckt**

*Franz Fühmann*

Im Traum ein Raum,  
im Schmaus eine Maus,  
im Messer ein Esser,  
in der Fahne der Ahne.

Im Gestopften ein Topf,  
im Geflohenen ein Floh,  
im Gekochten der Koch,  
im Gebrauten die Braut.

## **Bedingungsformen**

*Jürgen Henningsen*

Ich sage  
Ich würde sagen  
Ich hätte gesagt  
Aber man hat Frau und Kinder

## **Liedchen**

*Franz Fühmann*

In dem Zwergberg  
sitzt der Bergzweig,  
und er sehnt sich jedes Jahr  
nach dem Strandsand  
fern am Sandstrand,  
wo er mal auf Urlaub war.

## Das ABC eines Deutschlernenden

Aller **A**nfang ist schwer.  
Mensch, **Ä**rgere dich nicht!  
Ich verstehe nur **B**ahnhof.  
Das ist für mich **C**hinesisch.  
Keine Rosen ohne **D**ornen.  
Ich will nicht ein **E**wiger Student bleiben!  
**F**rüh übt sich, was ein Meister werden will.  
**G**uter Rat ist teuer.  
Was **H**änschen nicht lernt, lernt **H**ans nimmermehr.  
Deutsch ist **I**mmers **I**n.  
**J**eder weiß am Besten, wo ihn der Schuh drückt.  
**K**ein Meister ist vom Himmel gefallen und durch Schaden wird man **K**lug.  
**L**erne was, so kannst du was.  
**M**an lernt nie aus.  
Muss ist eine harte **N**uss.  
**O**hne Fleiß kein Preis.  
Leere **P**hrasen dreschen.  
**Q**ualität ist besser als **Q**uantität.  
Ausnahmen bestätigen die **R**egel.  
Wie der Lehrer, so der **S**chüler.  
Ich habe das Sprachzeugnis schon in der **T**asche!  
**U**nter Blinden ist der Einäugige König.  
**Ü**bung macht den Meister.  
Was du heute kannst besorgen, das **V**erschiebe nicht auf morgen.  
**W**iederholung ist die Mutter der **W**eisheit.  
Ich lasse mir kein **X** mehr für ein U vormachen.  
**Y**ippee! Ich spreche Deutsch!  
**Z**uviel Lernen ist nicht **Z**uträglich.

*Jana Kovářová (Dresden, 2001)*

## **Märchen**

*Georg Bydlinski*

Splosch!  
Eine Prinzessin  
küsste einen Frosch.  
Da wurde er sogleich  
Ein Jüngling schön und reich.  
Der Jüngling fand sich selbst so schön,  
er wollte sich immer im Spiegel ansehen.  
Sie küsste ihn noch einmal.  
Splosch!  
Da wurde er wieder  
ein Frosch.

## **Geschichte vom O und vom U**

*(Kerstin Reinke)*

An einem Montag im Juni traf das O das U.  
„Grüß Gott“, sagte das O und nahm höflich den Hut vom Kopf.  
„Hallo!“, rief das U. Es konnte aber keinen Hut vom Kopf nehmen, weil es keinen hatte.  
„Warum hast du keinen Hut?“, fragte das O. „Das ist doch unhöflich!“  
„Entschuldigung“, antwortete das U, „aber ich bin schon ohne Hut geboren. Ich hatte noch nie einen Hut.“  
Nachdenklich gingen beide weiter.  
„Das arme U“, dachte das O. „Ohne Hut! Was für ein Leben!“  
Auch das U machte sich große Sorgen. „Armes O, muss immer nur mit einem Hut auf dem Kopf herumlaufen!“  
Danach sahen sie sich nie wieder. Und vielleicht war das auch ganz gut so.....

## **Heiß und würzig**

Im Dezember haben Punsch, Glühwein und -most sowie Jägertee Hochsaison. Der Jägertee ist ein heißes Getränk, das aus Schwarztee und Rum besteht und eine typische österreichische Spezialität ist. Österreichisch ist auch der Glühmost, der aus Apfel- oder Birnenmost mit Zutaten wie im Glühwein hergestellt wird.  
Die Idee, den Wein mit Anis, Nelken Orangen- und Zitronenschalen oder Zimt zu würzen, hatten bereits die alten Griechen.  
Den Punsch brachten die Engländer im 17. Jahrhundert aus Indien nach Europa. Er wurde rasch zum Modegetränk. Angeblich brachte Wolfgang Amadeus Mozart den Punsch nach Österreich. Er lernte das wärmende Heißgetränk auf einer seiner Englandreisen kennen. Zu Mozarts Zeit wurde Punsch in Kaffeehäusern und Bällen getrunken und galt als äußerst mondän.

## Internationaler Tag der Muttersprache

Auf Vorschlag der UNESCO hat die U N (die Vereinten Nationen) den Internationalen Tag der Muttersprache ausgerufen. Er wird seit 2 000 jährlich am **21. Februar** begangen.

Von den rund 6 000 Sprachen, die heute weltweit gesprochen werden, ist nach Einschätzung der UNESCO die Hälfte vom Verschwinden bedroht.

Der Internationale Tag der Muttersprache soll die Sprachenvielfalt und den Gebrauch der Muttersprache fördern und das Bewusstsein für sprachliche und kulturelle Traditionen stärken.

## Warum sagen wir nicht einzehn und zweizehn?

Zehn, „einszehn“, „zweizehn“, dreizehn. Falsch!

Während ab dreizehn unsere Zahlenfolge einem eindeutigen Muster folgt, haben wir für „einszehn“, „zweizehn“, mit elf und zwölf - auf den ersten Blick nicht ganz logische - eigene Bezeichnung gefunden.

Auf den zweiten Blick handelt es sich dabei um eine Mischung zwischen zwei in unserem Alltag weit verbreiteten Zahlensystemen. Während wir uns beim Geld oder bei Maß- und Gewichtseinheiten auf das Zehnersystem konzentrieren, basiert die Gradeinteilung der Erde, der Kalender und die Uhr auf dem Zwölfersystem.

Anhänger des Zwölfersystems befürworten eigene Zahlwörter bis zwölf, Befürworter des Zehnersystems setzen sich in allen übrigen Zahlenbezeichnungen durch. Hier gibt es eine Art Kompromisslösung mit elf und zwölf anstelle von „einszehn“ und „zweizehn“.

## Die deutsche Sprache ist kein einfaches Wesen.

Sie ist zumindest dreimal so mannigfaltig und mehrstimmig wie manche andere Sprache. Sie wird ja nicht bloß in Deutschland, in Österreich und in der Schweiz gesprochen. Sie ist auch im italienischen Südtirol, im Fürstentum Liechtenstein und im Großherzogtum Luxemburg zur Amtssprache geworden. Außerdem lebt sie noch in vielen Regionen, z.B. in Teilen von Rumänien, von Belgien, von Dänemark, von Russland und von Polen, weiter.

*Die Presse 10.12.201, S. 5*



Ein Amerikaner bat eines Tages einen deutschen Professor, ihm sein Deutsch ein wenig zu korrigieren. Das versprach der Professor. Der Amerikaner erzählte ihm von einem Fest:

„Wir haben viel tanz und lacht.“

„Nein, getanzt und gelacht.“

„Also wir haben gelacht und uns sehr geamüsiert.“

„Nein, für das Fremdwort gilt das natürlich nicht.

Man sagt ‚amüsiert‘.“

„Sorry. Nachher haben wir ein Autorennen gebesucht, gute Fahrer haben startet.“

„Es heißt ‚gestartet‘ und ‚besucht‘, denn das Wort hat schon eine Vorsilbe.

„Thank you. Ich freue mich, zum Richtigen anleitet zu werden.“

„Es müsste heißen ‚angeleitet‘. ‚An‘ ist keine Vorsilbe, sondern eine Präposition

„Yes, I see. Es muss in jedem Fall genau übergelegt werden . . .“

## Höchster Luxus im Haushalt

*Hellmut Holthaus*

Der Erste sagte: „Ich habe eine automatische Waschmaschine angeschafft. Sie war natürlich teuer, aber wenn auch die Frau verdient, kann man sich das leisten. Meine Ottilie ist Verkäuferin bei Gebrüder Weitersberg. So ein Gerät gehört in eine moderne Familie. Man muss mit der Zeit gehen.“

„Auch meine Frau“, sagte der Zweite, „ist berufstätig. Sie ist Buchhalterin bei Tiefbau-Strack und bringt sogar mehr Geld mehr heim als ich. Wir haben jetzt eine automatische Teilerwaschmaschine gekauft. Hinein mit dem Geschirr und es ist schon alles sauber und trocken. Damit fällt eine der leidigsten Hausarbeiten weg. Eine großartige Erleichterung.“

„Gewiss“, nickte der Dritte. „Aber wenn man schon anfängt mit der Automation des Haushalts, muss man sie auch konsequent zu Ende führen. Das haben wir uns gesagt und die elektrische Traumküche erworben. Darin ist alles enthalten: Teilerwäscher, Waschautomat, Schnellgrill, Mixer, Kaffeemühle, Abfallschlucker und noch verschiedene andere. Wenn Erna aus der Praxis nach Hause kommt, drückt sie nur ein paar Knöpfe.“

„Allerhand. Der reinste Luxus, aber das muss ja fast unerschwinglich sein?“

„Ich habe ein schönes Gehalt“, antwortete der Dritte, „und meine Frau ist Zahnärztin. Auf diese Weise können wir gut nachkommen mit den Raten.“

„All diese Maschinen“, sagte der Vierte, „mögen bescheidenen Ansprüchen genügen, gegen unseren Haushalts-Super sind sie der reinste Murks. Wir, meine Herren, haben die vollautomatische Universalhauswirtschaftsmaschine *Prodigio*, eine Luxusfabrikation von Fabricator Mundi. Das Komfortabelste und Perfekteste, was es überhaupt geben kann, ein Wunderwerk. Ihr solltet diese Maschine einmal in Tätigkeit sehen! Sie ist unvergleichlich, unübertrefflich, wäscht, plättet, macht sauber, putzt Fenster, räumt auf und kocht.“

„Das ist ja wohl nicht möglich!“

„Oh, sie kann noch mehr: Betten machen, nähen, stopfen, flicken, stricken und sterilisieren.“

„Kaum zu glauben. Es gehört ein Spezialstudium dazu, so eine Maschine zu bedienen?“

„Gar kein Studium. Man schafft sie an und kümmert sich um nichts, sie schaltet sich selbsttätig an und aus, je nach Bedarf. Und das Wunderbarste ist, sie stellt ihren Arbeitsplan selber auf und erledigt die verschiedenen Arbeiten in der zweckmäßigsten Reihenfolge und Kombination. Sie hat ein Elektronenhirn. Das ermöglicht es ihr auch den Kindern bei den Schularbeiten zu helfen. Sie leistet überhaupt auch Vorzügliches in der Kindererziehung.“

„Was? Du musst ja der reinste Krösus sein, dass du dir eine solche Maschine leisten kannst. Die müssen wir sehen.“

„Kommt alle mit, ich führe sie euch vor.“

Die Herren tranken aus und gingen zum Hause des Vierten. Da stand die Maschine und wusch gerade Spinat. Sie hatte eine Schürze um, hieß Ursula und war die Hausfrau. Eine Frau, die nicht Geldverdienen ging und den ganzen Tag zu Hause war.

„Das“, riefen die drei „ist allerdings der höchste Luxus.“

Die Universalhauswirtschaftsmaschine lächelte. Lächeln konnte sie wahrhaftig auch.

*(Krösus: Lydischer König um 560 – 548 v. Chr., dessen Reichtum sprichwörtlich war; Fabricator Mundi: Schöpfer der Welt)*